



万福佛学院

2026 星期六

31.01

【一】 【二】

2:30 PM 8:00 PM

**PJPAC PJ Performing  
Arts Centre**

1 Utama Shopping Centre,  
S611, Second Floor,  
1 Utama E, Bandar Utama,  
47800 Petaling Jaya, Selangor.

DREAM  
AWAKENED

# 当 梦想 苏醒

Music Performance By



吕婉嘉 Aru &  
王茗莉 Amy



乐者 Yazers



安哲 AnDrew

梦莲花赞颂合唱团 Dream Lotus Insightful Praises Choir



希望借着赞颂的音声  
和言词的牵引，  
能再度地体认佛菩萨的慈悲，  
再现心中的虔诚，  
在修行路上的坎坎坷坷、  
风风雨雨中再度地振奋起来，  
感受到作为一个修行人的洒脱、  
快乐和圣洁感。

——真如

Through the guiding power of sound and  
the words of insightful praises,  
may we once again feel the compassion of the  
Buddhas and Bodhisattvas,  
awaken the sincerity within our hearts,  
and, amid the ups and downs and storms along  
the path of cultivation,  
rise once more with renewed spirit,  
experiencing the ease, joy, and sacred purity of  
being a practitioner.

——Zhen - Ru

# 当 梦想 苏醒

DREAM  
AWAKENED

## 目录 Content

赞颂词曲作者简介 Composer & Lyricist Background	1
合唱团简介 Choir Background	3
指挥简介 Conductor Profile	4
特邀演唱者简介 Guest Vocalists	5
演出曲目 Program Notes	
<b>第一篇章 ACT I</b>	
1. 密集嘛 Mig-tse-ma	7
2. 拉紧我的手 Holding Onto My Hand	8
3. 想上师 Longing for Guru	9
4. 六字大明咒 Om Mani Padme Hum	11
5. 觅幽兰 Orchid of the Valley	11
6. 记忆 Memories	12
7. 第一缕晨光 First Rays of Dawn	14
<b>第二篇章 ACT II</b>	
1. 我的回忆 My Memories	16
2. 清凉月光 Cool Moonlight	17
3. 月光下 Under the Moonlight	18
4. 醒觉 Awakening	19
5. 樱花雪 Cherry Blossoms in the Snow	20
6. 生命协奏曲 Life's Concerto	21
7. 大漠勇士 Desert Warrior	23
8. 觅幽兰 + 灵凤箜篌曲 Orchid of the Valley + Devine Junghou Song	24
9. 生命的太阳 The Sun of My Life	26
10. 誓言 The Vow	27
演出人员 Performers List	28
赞助单位 Sponsors	30



赞颂词曲作者

Composer & Lyricist

真如 Zhen-Ru

音乐，一直陪伴着人们心灵的发展。在音乐创作的缤纷世界里，有许多创作者，并没有经过学院派训练或根据作曲理论来作曲。当灵感之鸟展翼飞翔，遨游在心头的碧蓝高空，他们用各种方式，化作细腻的笔触，谱写出瞬间闪现的旋律。真如，也是属于这样的创作者。

在孩童时期，她就对生命充满热切的探索，看到美丽的海棠飘落而下，她便珍惜地捧起花，问道：“花朵既然会凋谢，为何还要灿烂地盛开？”渐渐，她一心渴望着解开生死之谜。有一天，她跟父亲说：“爸爸我爱您！但是我知道我有一位深深敬爱的老师，他会解答我所有的问题，我要去找他！”从此踏上谦卑而坚定的寻师之路。

走过了春夏秋冬，参访了名山梵刹，在一次机缘，她听到了福智团体导师日常老和尚的法音。那一刻，时光之河好像停止流动，她凝视着虚空，泪如雨下，心里明白那便是自己寻觅多年的老师。经历几番艰辛终于相见，再续今生师徒之缘。

不仅找到生命的皈依，师长的殷切鼓励，仿佛一双神圣的手，同时为她推开这扇创作大门。望眼世界，青山流云、风声树影、朝阳明月……似乎都吟唱着领悟真理的美妙契机，汇成一首首赞颂之河，在她心间轻轻流淌。她的作品有典雅工整的东方五音旋律，也有流行感十足的轻快节奏，甚至是跨越到西洋风格的乐句。时而温婉曼妙，时而壮阔恢宏，变化多姿，倾诉着对佛菩萨的虔诚祈祷、感恩礼赞，以及对万类生命的珍惜、尊重和祝福。

未曾学过作曲的她，自觉只是一名小学生。每当回首创作的漫漫长路，她很荣幸能够跟一群顶尖优秀的演奏家、歌唱家、指挥家、编曲家和录音师共同合作，学习他们精彩的才华和热忱，并且深深感谢音乐家们以精湛的艺术和专业的用心，为一首首原创朴素的作品着上了丰富的音乐语汇彩装，绽开朵朵灿烂心花。愿将它献给师长、父母和所有喜爱它的人！

Music has always accompanied the growth of the human spirit. In the vibrant world of musical creation, many composers are neither academically trained nor bound by formal theory. When inspiration takes flight, they transform fleeting moments into delicate musical lines. Zhen-Ru is one such creator.

From childhood, she held a deep curiosity about life. When she saw petals falling from a blooming flower, she gently picked one up and asked, "If flowers must wither, why do they bloom so beautifully?" This question sparked her longing to understand life and death. One day, she told her father, "I love you, but I know there is a teacher who can answer all my questions. I must go and find him." Thus began her humble yet unwavering journey in search of a true mentor.

Through changing seasons, visits to sacred mountains and temples, and many trials, she finally heard the Dharma voice of the late Master Venerable Jih-Chang. In that moment, time seemed to stand still. Tears streamed down her face as she knew she had found the teacher she had sought for so long. After many challenges, they met, renewing their teacher-disciple bond in this lifetime.

With spiritual refuge found and encouragement from her teacher, the door to creation opened. Mountains, clouds, wind, trees, sun, and moon all seemed to sing of insight and truth, flowing into melodies within her heart. Her music embraces elegant Eastern pentatonic tones, lively modern rhythms, and even Western musical elements. Sometimes gentle and graceful, sometimes vast and powerful, her works express sincere prayers, gratitude, and blessings for all beings.

Never formally trained in composition, she sees herself as a lifelong student. Looking back on her creative journey, she feels deeply honoured to have collaborated with outstanding musicians, singers, conductors, arrangers, and recording engineers. Through their artistry and dedication, her simple original works were enriched and brought to life. These compositions are humbly offered to her teachers, her parents, and all who cherish them.



## 梦莲花赞颂合唱团 *Dream Lotus Insightful Praises Choir*

梦莲花赞颂合唱团成立于台湾2001年，秉持着认真严谨的学习态度，每年定期参与国内外多场演出，致力于传递赞颂丰富的精神内涵，呈现合唱之美，获得各界热烈回响与肯定。2023年首度参与世界合唱比赛 WORLD CHOIR GAMES，荣获混声组及宗教组双料金奖；2024年再度参赛，亦荣获双金殊荣，并受邀参与友谊音乐会的演出，通过赞颂与大家做朋友，让世界听见佛教音乐的美好。

美好的音声源自美好的心灵。通过长时间的共同学习与相处，团员彼此之间培养出良好的默契，在音声上消融各自突出的音色，共同构筑一个共鸣和谐的美好音声；而在日常生活中，更学习配合整体、关怀他人，进而培养出卓越的团队精神。

The Dream Lotus Praises Choir was founded in Taiwan in 2001. With a disciplined and dedicated spirit of learning, the choir performs regularly at local and international events each year. It is committed to conveying the spiritual depth of praises and showcasing the beauty of choral music, earning wide recognition and acclaim.

In 2023, the choir made its debut at the World Choir Games, winning double Gold Medals in the Mixed Choir and Sacred Music categories. In 2024, it returned to the competition, once again receiving two Gold Medals, and was invited to perform at a Friendship Concert. Through praises, the choir connects with people and shares the beauty of Buddhist music with the world. Beautiful voices come from beautiful hearts. Through long-term learning and close collaboration, members develop strong unity and mutual understanding. By blending individual vocal qualities into one harmonious sound, they create resonance and balance. Beyond music, they practise cooperation, care for others, and collective responsibility, fostering a strong sense of team spirit.



指挥 Conductor

古育仲博士

Dr. Yu-Chung Johnny Ku

指挥家古育仲博士，美国辛辛那提大学音乐艺术博士，天普大学音乐硕士，现任台北爱乐文教基金会音乐总监暨指挥，以及台北国际合唱音乐节暨合唱大赛音乐总监，同时担任国立台湾艺术大学及辅仁大学助理教授、台湾合唱协会副理事长、世界合唱理事会理事、国际合唱联盟亚太执行委员与亚洲合唱协会创会理事。

古博士是一位活跃于多元舞台的指挥家与合唱专家，其曲目涵盖古典、音乐剧及流行跨界音乐会。自2002年起，他受邀在二十余国指挥演出，并曾登台纽约卡内基音乐厅、东京三得利音乐厅及北京国家大剧院等世界顶尖舞台。他长期担任歌剧及交响合唱制作的合唱指导，合作的国际大师包括赫比希、瑞霖、豪勒隆、贝尔纽斯、林望杰、吕绍嘉及简文彬等，累计参与六十余部歌剧及大型合唱交响作品。

除了演出，古博士在世界十余国主持指挥大师班、工作坊及专题讲座，并多次担任国际音乐比赛评审，包括世界合唱大赛、世界合唱音乐节、新加坡国际合唱大赛及釜山国际合唱大赛等。他以卓越的专业与丰富的经验，引领合唱人才，推动合唱艺术的国际交流与发展。

Dr Yu-Chung Johnny Ku is the Music Director of the Taipei Philharmonic Chorus and Chamber Choir, as well as the Taipei International Choral Festival and Competition. He is also an Assistant Professor at the National Taiwan University of Arts and Fu Jen Catholic University, Vice-President of the Taiwan Choral Association, a member of the World Choral Council, a member of the Asia-Pacific Working Committee of the International Federation for Choral Music, and one of the founding directors of the Asian Choral Association.

Dr Ku is an active conductor and choral expert. He has given masterclasses, workshops, and lectures internationally, and has conducted choirs and orchestras in more than 20 countries worldwide. He has also served as Chorus Master for more than 60 operas and choral-symphonic productions, collaborating with internationally renowned masters such as Günther Herbig, Helmuth Rilling, Gábor Hollerung, Frieder Bernius, Jahja Ling, Shaojia Lu, and Wen-Pin Chien, among others. In addition, he has acted as an adjudicator at international competitions including the World Choir Games, the World Choral Festival, and many others.

Dr Yu-Chung Johnny Ku received his Doctor of Musical Arts degree from the College-Conservatory of Music at the University of Cincinnati and holds a Master's degree from Temple University.



 特邀演唱者 *Guest Vocalist* |

## Aru 吕婉嘉 & Amy 王若莉

Aru 与 Amy 这对来自马来西亚的实力双人组合，分别以多年来磁性多变的演唱实力与屡获大奖、享誉国际的舞台魅力见称，共同展现从 Jazz、Bossa Nova 到流行与音乐剧的多元风采。

Aru and Amy, a duo from Malaysia, are known for their many years of magnetic and versatile vocal artistry, as well as their award-winning, internationally acclaimed stage presence. Together, they showcase a diverse charm that spans jazz, bossa nova, pop, and musical theatre.



 特邀演唱者 *Guest Vocalist* |

## 乐者 Yazers

由新加坡青年组成的 Yazers 于 2013 年成军，由最初的六人发展成目前拥有二十余名成员的青年无伴奏合唱团。他们以清纯、干净且饱满的嗓音，以精致的四声部无伴奏演绎打动听众。近年来，他们在多项世界级合唱比赛中屡获金牌与首奖，展现出惊人的年轻实力与音乐感染力。

The Yazers, a Singaporean youth a cappella group formed in 2013, have grown from six to over twenty members and are known for their pure, full four-part harmonies, which have earned the ensemble multiple gold medals and top prizes at world-class choral competitions.



 特邀演唱者 *Guest Vocalist* |

## 安哲 AnDrew

来自台湾的安哲是一位以真挚且具疗愈力风格闻名的多才音乐人与制作人，十余年来以原创作品在各大舞台上传递喜悦与力量，并现任 TimeStar Music International 制作人。

AnDrew, from Taiwan, is a versatile music producer and performer known for his sincere and healing style. He has spent more than a decade sharing joy and strength through his works on major stages, and now serves as a producer at TimeStar Music International.



# 演出曲目

## *Program Notes*

第一篇章 Act I

# 第一篇章 Act I

## (1) 密集嘛 MIG-TSE-MA

米咩杰位得迁尖瑞锡 (无缘大悲宝库观世音)  
集咩堪北汪波蒋悲扬 (无垢大智涌泉妙吉祥)  
都崩麻吕炯杰桑威达 (摧伏魔军无余秘密尊)  
岗尖喀北竹尖宗喀巴 (雪岭智严善巧宗喀巴)  
洛桑札北霞喇受哇得 (贤慧普闻足下作启请)

Mig mey tze way ter chen Chenrezig  
(Avalokiteshvara, great treasure of non-objectifying compassion)

Dri mey khyen pi wang po Jampal yang  
(Manjushri, master of stainless wisdom)

Du pung ma lu jom dzey Sang wey dag  
(Vajrapani, subduer of all demonic forces)

Gang cheng ke pey tsug gyen Tsongkhapa  
(Tsongkhapa, crown jewel of the sages of the Land of Snows)

Lo Sang Trag Pey shab la sol wa deb  
(Lobsang Drakpa (Tsongkhapa), I make requests at your feet).

# 第一篇章 Act I

## (2) 拉紧我的手 HOLDING ONTO MY HAND

在多么远的前生 我们曾一同约定  
庄严的誓句 温婉的笑意  
相约共度苍生

In distant lives long ago, we once shared a promise  
A noble vow, A gentle smile  
Together, helping all

穿越啊穿越 多少世多少生  
没有地狱饿鬼畜生  
把握飞翔的高度  
那堪修大乘四轮的暇满身

Transcending, transcending, how many lifetimes  
Without hell, ghosts, animal realms  
Treasure, flying at great heights  
Precious lives to practice the Mahayana path

拉紧我的手 拉紧我的手  
飞呀飞呀飞  
迎着那灿灿佛光  
穿越道次美妙山岗  
让我们以心光照耀  
皎洁皓月就在你身旁

Hold onto my hand, hold onto my hand  
Fly and fly and fly  
Toward the Buddha's brilliant light  
Transcend the summits on the path  
Let the light of our hearts shine  
A pure and bright moon is by your side

拉紧我的手 拉紧我的手  
飞呀飞呀飞  
迎着那灿灿佛光  
穿越道次美妙山岗  
让我们以心光照耀  
皎洁皓月就在你身旁

Hold onto my hand, hold onto my hand  
Fly and fly and fly  
Toward the Buddha's brilliant light  
Transcend the summits on the path  
Let the light of our hearts shine  
A pure and bright moon is by your side

啊.....流动的是教言的风  
吹送诸佛心语

Oh, passing by is the Dharma's wind  
Sending forth Buddha's words  
Oh, let each sentient being know  
I will help you be free, I will help you be free  
I will help you be free

啊.....让每一位众生都知  
我将解脱你 我将解脱你  
我将解脱你  
拉紧我的手 拉紧我的手  
拉紧我的手 拉紧我的手 (7X)

Hold onto my hand, hold onto my hand  
Hold onto my hand, hold onto my hand (7X)

# 第一篇章 Act I

## (3) 想上师 LONGING FOR GURU

上师上师长相思 风吹杨柳舞柔姿  
天边飘过一片云 你可知道他消息

上师上师长相思 风吹杨柳舞柔姿  
天边飘过一片云 你可知道他消息

时间时间又飞逝去 明月千里又凝思  
何时跟随恩师去 继续生生菩提旅

上师 上师祈求你 派风派雨派水滴  
请你告诉我消息 弟子日夜想念你

盼你盼你赐教诲 滴滴甘露润心里  
盼你盼你赐教诲 滴滴甘露润心里

长相思 师相知 明月千里师加持  
看风看雨看露滴 春风又吹师化雨

长相思 师相知 明月千里师加持  
看风看雨看露滴 春风又吹师化雨

长相思 师相知 明月千里师加持  
看风看雨看露滴 春风又吹师化雨

紫丁香 红玫瑰 水莲花儿风中美  
师师相承永不断 菩提路上师永随

菩提路上师永随 菩提路上师永随

# 第一篇章 Act I

## (3) 想上师 LONGING FOR GURU

Guru, oh Guru, I long for you endlessly,  
The wind sways the willow's soft form,  
A cloud drifts past on the horizon,  
Do you know any news of him?

Guru, oh Guru, I long for you endlessly,  
The wind sways the willow's soft form,  
A cloud drifts past on the horizon,  
Do you know any news of him?

Time, oh time, flies by again,  
A bright moon watches from a thousand  
miles as I ponder,  
When can I follow my kind Guru,  
And continue the journey to  
enlightenment life after life?

Guru, oh Guru, I pray to you,  
Send the wind, send the rain, send the  
drops of water,  
Please tell me the news about you,  
Your disciple thinks of you day and night.

I long for you, I long for you to bestow  
your teachings,  
Letting drops of sweet nectar moisten my  
heart,  
I long for you, I long for you to bestow  
your teachings,  
Letting drops of sweet nectar moisten my  
heart.

My endless longing, the Guru understands,  
The bright moon from a thousand miles  
blesses me,  
I look at the wind, I look at the rain, I look at  
the dew,  
The spring breeze blows, and the Guru's  
teachings fall like rain.

My endless longing, the Guru understands,  
The bright moon from a thousand miles  
blesses me,  
I look at the wind, I look at the rain, I look at  
the dew,  
The spring breeze blows, and the Guru's  
teachings fall like rain.

My endless longing, the Guru understands,  
The bright moon from a thousand miles  
blesses me,  
I look at the wind, I look at the rain, I look at  
the dew,  
The spring breeze blows, and the Guru's  
teachings fall like rain.

Lilacs, red roses,  
Water lilies are beautiful in the wind,  
The lineage of Gurus continues forever,  
never-ending,  
The Guru is with us forever on the path to  
enlightenment.

The Guru is with us forever on the path to  
enlightenment.  
The Guru is with us forever on the path to  
enlightenment.

# 第一章 Act I

## (4) 六字大明咒 OM MANI PADME HUM

嗡嘛呢呗咪吽  
Om Mani Padme Hum

## (5) 觅幽兰 ORCHID OF THE VALLEY

静静的你 开放在幽谷  
空中飘逸着清香  
乘着凉风 乘着白云  
不知不觉地流布人间

Quietly, you bloom in the secluded valley,  
Your pure fragrance wafting through the air,  
Riding the cool breeze, riding the white clouds,  
You spread unnoticeably among the human world.

芬芳的你 摇曳在风中  
在绿茵的草原绽放  
明月流光 青山陪伴  
在谧静的夜里微笑

Fragrant, you sway in the wind,  
Blooming on the green meadows.  
The bright moon's glow and the green mountains  
keep you company,  
Smiling in the tranquil night.

在满天的星光中寻觅  
在彻夜的梦境中呼唤  
穿过山林的幽径  
度过冰清的小溪  
寻觅你 旷谷的幽兰

I search among the countless stars in the sky,  
Calling out in my dreams all through the night,  
Passing through the secluded paths in the mountains,  
Crossing the icy, clear streams,  
I seek you, the secluded orchid of the vast valley.

在满天的芬芳中寻觅  
在彻夜的梦境中呼唤  
穿过山林的幽径  
度过冰清的小溪  
寻觅你 旷谷的幽兰  
寻觅你 旷谷的幽兰

I search among the fragrant air,  
Calling out in my dreams all through the night.  
Passing through the secluded paths in the mountains,  
Crossing the icy, clear streams,  
I seek you, the secluded orchid of the vast valley.  
I seek you, the secluded orchid of the vast valley.

# 第一篇章 Act I

## (6) 记忆 MEMORIES

漣漪 漣漪 拂不去你的記憶  
心花 心花 溢滿你的香氣

叮咚山泉 甘甜清涼  
教誡將兒慧命滋養  
山花爛漫我心歡唱  
恩師說法 感動萬方  
恩師說法 感動萬方

明月千里 靜灑萬山  
飽嚙法喜 心頭光亮  
大悲慈懷 長養兒志  
一身清香 皎潔明朗

走向記憶的原野 飄來你大悲的馨香  
裊裊梵唱 有如那相伴時光  
多想再見你無限慈悲的臉龐  
多想再見你無限慈悲的臉龐  
(3X)

恩師啊 恩師啊 在祈禱的熱淚中  
降臨在我身旁 降臨在我身旁

# 第一篇章 Act I

## (6) 记忆 MEMORIES

Ripples, ripples, I cannot brush away the  
memory of you,  
Heart flower, heart flower, overflowing  
with your fragrance.

The mountain spring gurgles, sweet and  
cool,

Nourishing my wisdom life with your  
teachings.

The mountain flowers burst forth, and my  
heart sings with joy,

The kind Guru teaches the Dharma,  
moving all beings,

The kind Guru teaches the Dharma,  
moving all beings.

The bright moon shines over a thousand  
miles, stilling the myriad mountains,

I savor the joy of the Dharma, and my  
heart becomes bright.

Your great compassion nurtures my  
aspirations,

Your whole being is pure and fragrant,  
bright and clear.

I walk toward the field of memory, and the  
fragrant scent of your great compassion  
drifts to me,

The gentle, wafting sound of Dharma  
chanting, is like the time we spent together.

How I wish to see your face of limitless  
compassion again,

How I wish to see your face of limitless  
compassion again. (3X)

My kind Guru, oh my kind Guru,

Please come to my side in the hot tears of  
my prayer.

Please come to my side.

Please come to my side.



# 第一篇章 Act I

## (7) 第一缕晨光 FIRST RAYS OF DAWN

吉祥月华 在天空轻轻漫照  
银辉遍洒 天香娇娆  
芙蓉梦里 清歌飘飘  
勇士柔肠 千古辉耀

倾听着 倾听着 第一缕的晨光  
注入了 注入了 虔诚的心扉  
倾听着 倾听着 第一缕的晨光  
曼妙的花在那一刻盛开 盛开

倾听着 倾听着 第一缕的晨光  
注入了 注入了 虔诚的心扉  
倾听着 倾听着 第一缕的晨光  
我的渴盼 我的渴盼  
灿烂 灿烂的盛开

我的渴盼 我的渴盼  
灿烂 灿烂的盛开

Auspicious moonlight, softly filling the sky,  
Silver light scattered everywhere, a delicate  
heavenly fragrance,  
In the dream of a lotus, a pure song drifts by,  
The warrior's tender heart shines through all  
ages.

Listening, listening to the first ray of sunrise,  
Pouring, pouring into a devout heart,  
Listening, listening to the first ray of sunrise,  
The wondrous flower opens fully at that  
moment, fully opens.

Listening, listening to the first ray of sunrise,  
Pouring, pouring into a devout heart,  
Listening, listening to the first ray of sunrise,  
My longing, my longing,  
Brilliantly, brilliantly blossoming,

My longing, my longing,  
Brilliantly, brilliantly blossoming.

# 演出曲目

## *Program Notes*

第二篇章 Act II

## 第二篇章 Act II

### (1) 我的回忆 MY MEMORIES

那是一棵树 那是一朵花  
那是一条路 那是我的梦  
那是一片云 那是我天空  
那是我的回忆 那是在你身边  
那是我的诗 那是我的歌  
那是我的心 那是我的回忆  
那是我的回忆

That is a tree, that is a flower  
That is a road, that is my dream  
That is a cloud, that is my sky  
Those are my memories, there by your side  
That is my poem, that is my song  
That is my heart, that is my memory  
Those are my memories

## 第二篇章 Act II

### (2) 清凉月光 COOL MOONLIGHT

银色月亮 升起在东方  
对我轻轻地歌唱  
啊~ 啊~ 湛蓝天空 有你照耀

清凉月光 在我心湖里荡漾  
泛着信心的波光

你轻轻唱 我静静地凝望  
在你的恩光中徜徉

你轻轻唱 我虔诚地祈祷  
在你恩光中静静徜徉  
啊~ 啊~ 啊~ 啊~  
啊~ 啊~ 啊~

在你恩光中静静徜徉 清凉月光

The silver moon  
In the east it rises  
Oh Gently you sing to me  
Ah~ Ah~ in the blue sky you're enlightening

Bulan tenang  
Di sanubariku  
Membawa harapan yang pasti  
Ku melihat kau bersenandung  
Kau sirami kasih suci

You gently sing,  
And I pray with reverence,  
Drifting quietly within Your blessed light.

The silver moon  
In the east it rises  
Oh Gently you sing to me  
Ah~ Ah~ in the blue sky you're enlightening

Bulan tenang  
Di sanubariku  
Membawa harapan yang pasti  
Ku melihat kau bersenandung  
Kau sirami kasih suci

You gently sing,  
And I pray with reverence,  
Drifting quietly within Your blessed light.

You gently sing,  
And I pray with reverence,  
Drifting quietly within Your blessed light.  
Drifting quietly within Your blessed light.

## 第二篇章 Act II

### (3) 月光下 UNDER THE MOONLIGHT

天空褪去云彩衣 留下一片纯净  
深蓝色的夜 沉淀在静湖里  
琉璃月冉冉升起 银辉漫洒大地  
波澜不兴 万籁无息 只为等待你

一朵圣洁白莲花，  
一怀出世的情操  
一轮圆月当空朗耀  
一切众生悉得清凉

月光下的白莲花  
绰立水中凝露霜  
卓然风姿皎洁光  
飘散离尘天香  
月光下的白莲花  
捧着晶莹梦想  
浊世中的白莲花  
开出最美的希望  
开出最美的希望

Drapes of clouds unveiled from the sky,  
leaving a stretch of purity.

The deep blue night settles into the calm  
lake.

Crystal moon rising gracefully, cascading  
silver light across the land.

Without a ripple, without a sound,  
Just waiting for your arrival.

A sacred white lotus,  
A heart transcending the mundane,  
A full moon clear and brilliant in the sky,  
A refreshing coolness for all beings.

Under the moonlight, a white lotus,  
Poised in water, beaded with dew and frost,  
Breathtaking grace, shining glow,  
Pristine heavenly scent drifting in the air.

Under the moonlight, a white lotus,  
Offers its crystal dreams,  
A white lotus amidst the troubled world,  
Unfolds the most beautiful hope,  
Unfolds the most beautiful hope.

## 第二篇章 Act II

### (4) 醒觉 AWAKENING

天琴 尘封在古老的记忆 不再咏唱  
仙剑 埋藏在久远的传说 不复发光  
漫长等待 独为知音叩问  
孤独守候 只归英雄珍藏

是你 重开琴匣拨弦演妙音  
传送神韵 道尽古来圣贤心  
是你 再抽宝剑起舞现风姿  
闪烁光芒 画尽云海月情

醒来吧 古老的记忆  
归来吧 久远的传说  
月夜下 长相伴  
多少血泪凝成

醒来吧 古老的记忆  
归来吧 久远的传说  
抚长琴 舞双剑  
挥洒灿灿心光

天上人间共唱  
天上人间共唱

The heavenly zither, sealed in ancient memory,  
no longer sings.

The celestial sword, buried in distant legend,  
no longer shines.

A long wait, just for a kindred spirit to knock,  
A solitary vigil, only for a hero to reclaim.

It is you who reopens the zither's case and  
plucks the strings, playing a wondrous melody,  
Transmitting a divine rhythm that speaks the  
hearts of sages of old.

It is you who draws the precious sword again  
and dances with grace,

Flickering with light, sketching the feelings of  
clouds, mountains, seas, and moon.

Awake! Ancient memory,

Return! Distant legend,

Under the moonlight, we stay together forever,

Forged from so many tears of blood.

Awake! Ancient memory,

Return! Distant legend,

Strumming the long zither, dancing with twin  
swords,

Casting forth a brilliant light from the heart,

Heaven and earth sing together,

Heaven and earth sing together.

## 第二篇章 Act II

### (5) 樱花雪 CHERRY BLOSSOMS IN THE SNOW

樱花开在灿烂的季节  
缤纷落在你窗前  
朵朵代表我的思念 倾诚奉献

The flowers blossom when spring is near,  
The wind brings petals to your side,  
And each one by your side is from my soul,  
its all of me.

雪花飘在圣洁的冬天  
冉冉飞向我心田  
片片承载你的誓言  
清凉尘世 万劫不变

Snowflakes dancing when the winter starts,  
Falling gently on my heart,  
And all the love you gave to me remains,  
Never changed and ever growing.

樱花之雪 降临的那天  
我与你再度相见  
樱花之雪 纷飞的那一天  
心中的梦 就要实现

Flowing rivers, join in the ocean,  
and so we'll meet again,  
Flowing through us,  
Time is road that leads to that fated day of our dreams.

雪白的梦 羽化光明彩蝶  
我的心与你一同翩翩起飞  
漫妙的花 凌风起舞  
揭开美丽的序幕

White as the snow, purifying light of grace,  
Makes my heart know what it means to be,  
Bright as the sun, soft as the wind,  
It turns pages of my life.

雪白的梦 羽化光明彩蝶  
我的心与你一同翩翩起飞  
漫妙的花 凌风起舞  
揭开今生最美丽的序幕

White as the snow, purifying light of grace,  
Makes my heart know what it means to be,  
Bright as the sun, soft as the wind,  
It turns pages of my life... like flowers in bloom.

樱花之雪 降临在重逢的季节  
再也不离别

Flowing rivers, join in the ocean far and wide,  
and so we'll meet again.

## 第二篇章 Act II

### (6) 生命协奏曲 LIFE'S CONCERTO

一棵棵树 让我把你栽下 一滴滴汗水 润湿了土壤  
用双手缔造美丽梦想 让所有人纯真地笑  
洒下信念 陪伴你成长 注入勇气 盼你葱郁繁昌  
一念念善 编织出希望 一颗颗心 璀璨光芒

手牵手 守护着它 让朦朦的天空透亮  
心连心 汇成爱的海洋 还青山绿水模样  
鱼在碧湖徜徉 鸟儿在晴空飞翔  
星星闪烁晶莹之光 月亮也露出脸庞

啊 生命之歌 全世界齐声高唱  
啊 生存梦想 让我们把臂共创

寒风冰雪 飘临银色北方 翠柳红花 尽展明媚风光  
大地之母 穿上七彩裙裳 随四季的旋律歌唱  
静谧海豚湾 幸福涟漪在荡漾 茂绿雨林 和谐乐章彻响  
万物共融 欢聚世界殿堂 翩翩漫舞在月光下

手牵手 守护着它 这是我们共同的家  
心连心 汇成爱的海洋 充满光明温暖力量  
凌波仙子悄悄来访 紫蝶挥动绚丽翅膀  
小赤蛙静静躺在荷叶之上 畅享自由的花香

啊 生命之歌 全世界齐声高唱  
啊 生存梦想 让我们把臂共创  
啊 生命之歌 全世界齐声高唱  
啊 生存梦想 让我们把臂共创  
让我们把臂共创



## 第二篇章 Act II

### (6) 生命协奏曲 LIFE'S CONCERTO

One by one, I plant these trees with you,  
One by one, drops of sweat moisten the soil,  
With our hands, we create beautiful dreams,  
So that everyone can smile with pure hearts.  
I sow faith to accompany your growth,  
Infusing courage, hoping you will flourish in  
abundance,  
Every good thought weaves hope,  
Making every heart shine brilliantly.

Hand in hand, we protect it,  
Letting the hazy sky become clear,  
Heart to heart, we form an ocean of love,  
Restoring the look of green mountains and  
clean waters.  
Fish meander in the clear lake,  
Birds soar in the bright sky,  
The stars shimmer with crystal light,  
And the moon also shows its face.

Ah, the song of life, the whole world sings in  
unison,  
Ah, the dream of survival, let us create it  
together, arm in arm.

The cold wind and snow arrive in the silver north,  
But green willows and red flowers display their  
vibrant beauty,  
Mother Earth puts on a colorful dress,  
Singing along with the rhythm of the seasons.  
In the tranquil Dolphin Bay, ripples of happiness  
spread,  
In the lush rainforests, a harmonious melody  
resounds,  
All beings gather together in the world's great hall,  
Dancing gracefully under the moonlight.

Hand in hand, we protect it,  
This is our shared home,  
Heart to heart, we form an ocean of love,  
Full of light and warm strength.  
The dancing fairy arrives silently,  
Purple butterflies flutter their brilliant wings,  
The little red frog lies quietly on a lotus leaf,  
Enjoying the free fragrance of the flowers.

Ah, the song of life, the whole world sings in  
unison,  
Ah, the dream of survival, let us create it together,  
arm in arm.  
Ah, the song of life, the whole world sings in  
unison,  
Ah, the dream of survival, let us create it together,  
arm in arm,  
Let us create it together, arm in arm.

## 第二篇章 Act II

### (7) 大漠勇士 DESERT WARRIOR

冷月冰霜披在背上  
大漠黄沙踏在脚下  
那风吹得站不稳走不动  
那沙满嘴满脸睁不开眼  
这旷野这旷野 我独行千里  
独行千里 千处寻找万处寻找 只为你  
只为你 只为你

哪管黑暗有多久 哪管荒芜有多长  
多么悲伤 人们已忘记了光亮  
怎能忘这块土 怎能忘我肩上的重量

我来点这火把 我来捧着光  
我来照亮 我来独行 我来引航

啊 大漠的风正举  
举他袈裟飘扬 举他袈裟飘扬  
啊 大漠的风在唱  
唱那勇士的衷肠 唱那勇士的衷肠

啊 大漠的风正吼  
吼他无悔愿望 吼他无悔愿望  
啊 大漠的风在唱  
唱那勇士的衷肠 唱那勇士的衷肠

Icy moonlight, frost on my back  
Vast desert sands under my tracks  
In the strong winds, can't stand still, can't walk forth  
Got sand in my mouth, on my face, eyes shut  
In the wild, alone I walk, a thousand miles  
In a thousand places, ten thousand spaces,  
I search for you  
Just for you, just for you

No matter how long the darkness,  
how far the wilderness  
What tragedy, humanity forgot the light  
How can I forget this land or the huge weight  
on my shoulders

I'll light the torch of fire, I'll hold this light up  
I will shine light, walk by myself, I'll be the guide

Oh, desert winds are sweeping  
Carry, his flowing robe  
Carry, his flowing robe  
Oh, desert winds are singing  
Songs from the warrior's heart  
Songs from the warrior's heart

Oh, desert winds are roaring  
Shouting out his dreams of no regrets, no regrets  
Oh, desert winds are singing  
Songs from the warrior's heart  
Songs from the warrior's heart

## 第二篇章 Act II

### (8) 觅幽兰 + 灵凤箜篌曲 ORCHID OF THE VALLEY & DEVINE KUNGHOU SONG

#### 觅幽兰

静静的你 开放在幽谷 空中飘逸着清香  
乘着凉风 乘着白云 不知不觉地流布人间  
芬芳的你 摇曳在风中 在绿茵的草原绽放  
明月流光 青山陪伴 在谧静的夜里微笑  
在满天的星光中寻觅 在彻夜的梦境中呼唤  
穿过山林的幽径 度过冰清的小溪  
寻觅你 旷谷的幽兰  
在满天的芬芳中寻觅 在彻夜的梦境中呼唤  
穿过山林的幽径 度过冰清的小溪  
寻觅你 旷谷的幽兰 寻觅你 旷谷的幽兰

#### 灵凤箜篌曲

箜篌寂然已长眠 神思悄然跃琴弦  
拨动着是谁的想念 几分婉转几分甘甜  
千谷花香万山鸟语 彩蝶踮跹红紫碧绿  
幸福如春满开天地 芳菲似梦静静降临  
晶宫弹箜篌 唱咏无死歌  
灵凤舞霓裳 花雨缤纷落  
晶宫弹箜篌 唱咏无死歌  
灵凤舞霓裳 花雨缤纷落  
花雨缤纷落

## 第二篇章 Act II

### (8) 觅幽兰 + 灵凤箜篌曲 ORCHID OF THE VALLEY & DEVINE KUNGHOU SONG

#### **Orchid of the Valley**

Quietly, you bloom in the secluded valley,  
Your pure fragrance wafting through the air,  
Riding the cool breeze, riding the white  
clouds,  
You spread unnoticeably among the human  
world.  
Fragrant, you sway in the wind,  
Blooming on the green meadows.  
The bright moon's glow and the green  
mountains keep you company,  
Smiling in the tranquil night.  
I search among the countless stars in the sky,  
Calling out in my dreams all through the  
night,  
Passing through the secluded paths in the  
mountains,  
Crossing the icy, clear streams,  
I seek you, the secluded orchid of the vast  
valley.  
I search among the fragrant air,  
Calling out in my dreams all through the  
night.  
Passing through the secluded paths in the  
mountains,  
Crossing the icy, clear streams,  
I seek you, the secluded orchid of the vast  
valley.  
I seek you, the secluded orchid of the vast  
valley.

#### **Devine Kunghou Song**

The konghou lies in silence, fallen into rest.  
Divine thoughts quietly leap upon the strings.  
Whose longing is being plucked and stirred?  
How much tenderness and sweetness it  
bears.  
Fragrance fills a thousand valleys;  
birds' singing across thousands of  
mountains.  
Colorful butterflies flutter among the red,  
violet, azure and green.  
Joy blossoms throughout heaven and earth  
like the spring.  
Soft fragrance, dreamlike, quietly descends.  
In the crystal palace, the konghou is played.  
Chanting the song of eternity.  
The sacred phoenix dances in radiant robe.  
Rain of flowers falls in splendid profusion.  
In the crystal palace, the konghou is played.  
Chanting the song of eternity.  
The sacred phoenix dances in radiant robe.  
Rain of flowers falls in splendid profusion.  
Rain of flowers falls in splendid profusion.  
In the crystal palace, the konghou is played.  
Chanting the song of eternity.  
The sacred phoenix dances in radiant robe.  
Rain of flowers falls in splendid profusion.  
Rain of flowers falls in splendid profusion.  
Rain of flowers falls in splendid profusion.

## 第二篇章 Act II

### (9) 生命的太阳 THE SUN OF MY LIFE

静夜恬恬 繁星点点  
一抹月色 遗落在窗前  
寄心何方 梦里魂牵  
寻觅万千 只为永远  
无数的流星 滑过天际  
浩瀚银河 最终只留下你  
因为你 灿烂无比  
因为你 最美的 永远唯一  
你是我 生命永远的太阳  
燃烧着 炽烈的热望  
旋绕你 歌唱你 追随你  
生生不息 高远的希望  
你是我 生命唯一的太阳  
散发着 温暖的光芒  
旋绕你 歌唱你 追随你  
源源不绝 永恒的力量  
你是我的太阳

Peaceful and serene night, dotted with twinkling stars,  
A trace of moonlight lies forgotten by the window.  
Where to place my longing heart, my dreams  
and stars entwined,  
Searching endlessly, yearning only for eternity.  
Countless shooting stars arc across the sky's horizon,  
In the vast Milky Way, only you remain.  
Because of you, brilliance knows no bounds,  
Because of you, the fairest one, forever the only one.  
You are my—life's eternal sun,  
Burning, ablaze with aspiration.  
Orbiting you, singing your praise, following you,  
Noble hope, flourishing and never-ending.  
You are my—life's only sun,  
Radiating the warmth of gentle light.  
Orbiting you, singing your praise, following you,  
A never-ceasing, eternal strength.  
You are my sun.

## 第二篇章 Act II

### (10) 誓言 THE VOW

不管我换了什么容颜 啦啦啦  
不管我经历什么魔难 啦啦啦  
我依然在你面前 重又出现

No matter my change in appearance, la la la,  
No matter the demons I face, la la la,  
Still, I'm here, in front of you, again and again.

不管我穿着什么衣衫 啦啦啦  
不管我担着什么重担 啦啦啦  
我依然在你面前舞姿翩翩

No matter the clothes I'm wearing, la la la,  
No matter the weight I'm shouldering, la la la,  
Still, I'm here, in front of you, in a dance of grace.

不管那岁月相隔多远多远  
我依然记得你的誓言誓言  
不管风刀霜剑  
却依然把你放在心间

No matter how much time has gone by, gone by,  
I still remember your vow, your vow.  
No matter how harsh the times are,  
I'll always carry you in my heart.

不管岁月相隔多么遥远遥远  
我们依然记得那个誓言誓言  
不管风刀霜剑  
却依然彼此同时出现  
却依然彼此同时出现  
啦啦啦啦.....  
啦啦啦啦.....

No matter how much time has gone by, gone by,  
Till this day we still remember that vow, that vow.  
No matter how harsh the times are,  
Still, we both appear at the same time.  
Still, we both appear at the same time.  
La la la la...  
La la la la...

## 梦莲花赞颂合唱团 Dream Lotus Insightful Praises Choir

指挥 Conductor : 古育仲 Yu-Chung Johnny Ku

钢琴 Piano : 陈珈仪

合唱团员 Choir Members: (依笔画排序)

### 女高音 Soprano

王静文	吴易桦	杜昌薇	汪霖	林佩珍	姚秀桦	洪琬玲
徐培嘉	张加又	张明瑜	张智琳	郭月静	郭琼纓	陈怡安
陈昱伶	陈筱婷	黄子容	黄若慧	黄钰晴	董来喜	潘芳宙
蔡明芳	蔡纯雅	戴芸如	谢贵枝	苏郁然		

### 女中音 Alto

王莉羚	余意涵	吴慧贞	李中芬	段筱薇	孙佩璐	徐世恩
张文芳	张玉珍	张书纶	张素玲	张瑞珊	曹维真	符琇斐
许淑敏	郭静仪	曾素莲	黄郁婷	黄翊瑄	黄新燕	黄兰贵
赖品如	赖惠珊	简攸如	简瑜岑	蓝淑	罗佳雯	苏素叶

### 男高音 Tenor

方瑞祥	王俊忠	李正光	李柏骧	李家和	李浦硕	林忠政
范扬堃	张书铨	郭桓硕	陈裕昌	游正琳	赵基宏	谢福新

### 男低音 Bass

王秋发	沈俊男	卓文洲	周文隆	林志伍	纪景华
徐浩钧	张建钧	庄广凯	陈仁贵	黄健翰	郑昌发

演出名单 Performers List



## 特邀演唱者 Guest Vocalist

吕婉嘉 Aru  
王茗莉 Amy  
安哲 AnDrew

## 乐者 Yazers

顾问 Advisor : 李春景  
主席 Chairperson : 黄惠筠  
副主席 Vice-Chair : 陈羿名 赖悦彤  
音乐总监 Music Director : 陈宥谕 谢明哲  
执委 Executive Committee : 李惠霖 叶为进

合唱团员 Choir Members: (依笔画排序)

王霏菲 叶淑仪 张加耘 陈乐萱 李志聪 李意慧  
顾欣然 徐景晖 梁诗倩 熊庆沅 潘庆伟 薛雅芮

## 乐队 The Band

鼓手 Drum : 张俊勇 Chong Chun Yoong  
键盘 Keyboard : 李逸菲 Li Yi Fei  
贝斯 Bass : 刘佳铭 Lau Kar Ming  
吉他 Guitar : 黄武靖 Oi Wu Jing



场地赞助 Venue Sponsor



食物赞助 Food Sponsor

M'LABOORI  
BY MORE DISCOVERY

铂金赞助 Platinum Sponsors



金牌赞助 Gold Sponsor



银牌赞助 Silver Sponsor

已故陈苏蓝女士

铜牌赞助 Bronze Sponsor

Foo Nyong Yong & Low TH

章荣福阖家



当  
梦想  
苏醒  
DREAM  
AWAKENED

赞助单位 Sponsors



万福佛学院

27, Jalan SS 23/15, Taman Sea, 47400 Petaling Jaya, Selangor  
03-7802 8401 <https://www.bf-m.org.my/>